

Manual de utilizare



Ventil de siguranță cu membrană – Apă potabilă

MSW

Copyright 2024 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Toate drepturile rezervate.

CE 0035

Versiune: 06.2024.0
ID: 900.000.0472

Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Telefon +49 7135 102-0
Service +49 7135 102-211
Telefax +49 7135 102-147
info@afriso.de
www.afriso.com

1 Despre acest manual de utilizare

Acest manual de utilizare descrie ventilul de siguranță cu membrană - pentru apă potabilă "MSW" (în cele ce urmează, este denumit și "produsul"). Acest manual de utilizare este o parte a produsului.

- Aveți permisiunea să utilizați produsul numai după ce ați citit în totalitate manualul de utilizare și l-ați înțeles.
- Asigurați-vă că manualul de utilizare este disponibil pentru toate lucrările și însoțește produsul în orice moment.
- Dați mai departe manualul de utilizare, precum și toate documentele asociate produsului, tuturor utilizatorilor produsului.
- Dacă considerați că manualul de utilizare conține erori, contradicții sau ambiguități, adresați-vă producătorului înainte de a utiliza produsul.

Acest manual de utilizare este protejat prin dreptul de autor și poate fi utilizat numai în cadrul permis de lege. Este rezervat dreptul la modificări.

Pentru orice pagube precum și pentru daunele indirecte rezultate din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare sau din nerespectarea regulilor, specificațiilor și standardelor aplicabile la locul de utilizare al produsului, producătorul nu își asumă nicio responsabilitate sau acordare de garanție.

2 Informații referitoare la siguranță

2.1 Avertizări și clase de pericole

În acest manual veți găsi avertizări care atrag atenția asupra pericolelor și riscurilor potențiale. În plus față de instrucțiunile din acest manual de utilizare, este necesar să fie respectate toate regulile, specificațiile și standardele aplicabile la locul de utilizare al produsului. Asigurați-vă, înainte de a utiliza produsul, că dvs. cunoașteți regulile, specificațiile și standardele aplicabile și că le respectați.

Avertizările sunt marcate în acest manual prin simboluri de avertizare și cuvinte-semnal. În funcție de gravitatea unei situații periculoase, avertizările sunt împărțite în diferite clase de pericol.



AVERTIZARE

AVERTIZARE indică o situație care poate fi periculoasă și care, dacă nu sunt respectate avertizările, poate produce un accident grav sau mortal sau pagube materiale.

NOTĂ

NOTĂ indică o situație care poate fi periculoasă și care, dacă nu sunt respectate avertizările, poate produce pagube materiale.

În plus, în acest manual sunt utilizate următoarele simboluri:



Acesta este un simbol general de avertizare. El indică pericolul de rănire și de pagube materiale. Respectați toate instrucțiunile prezentate în legătură cu acest simbol pentru a evita astfel accidentele mortale, răniurile și pagubele materiale.

2.2 Utilizarea conform proiectului

Acest produs este adecvat exclusiv pentru evacuarea apei potabile încălzite închise de apă potabilă (denumite în continuare „instalație”) conform DIN EN 806, DIN 1988 și DIN 4753-1 pentru a preveni suprapresiunea.

Orice altă utilizare nu este conform proiectului și va crea pericole.

Asigurați-vă, înainte de a utiliza produsul, că acesta este adecvat pentru utilizarea prevăzută de dumneavoastră. Pentru aceasta, trebuie să luați în considerare cel puțin următoarele:

- Toate specificațiile, standardele precum și reglementările referitoare la siguranță aplicabile la locul de utilizare al produsului
- Toate condițiile și datele specificate pentru produs
- Condițiile specifice utilizării prevăzute de dumneavoastră

În plus, trebuie să efectuați, pe baza unei metode recunoscute, o evaluare a riscurilor în legătură cu utilizarea concretă prevăzută de dumneavoastră și, în funcție de rezultatul acesteia, să luați toate măsurile de siguranță necesare. Trebuie să luați în considerare posibilele consecințe ale montării sau integrării produsului într-un sistem sau într-o instalație.

Toate lucrările care au legătură cu utilizarea produsului trebuie să fie efectuate numai în condițiile care sunt specificate în manualul de utilizare și sunt indicate pe plăcuța cu datele tehnice și în conformitate cu toate specificațiile, standardele precum și reglementările referitoare la siguranță aplicabile la locul de utilizare al produsului.

2.3 Utilizări necorespunzătoare, previzibile

În special în următoarele cazuri și pentru următoarele scopuri nu trebuie să fie utilizat produsul:

- Alte lichide decât apa potabilă
- Funcționare cu deschidere de evacuare blocată
- Cu alte valori ale presiunii decât valorile indicate pe produs
- La temperaturi mai înalte sau mai reduse decât limitele de temperatură permise

2.4 Calificarea personalului

Lucrările la și cu acest produs trebuie să fie realizate numai de către specialiști care cunosc și au înțeles conținutul acestui manual de utilizare precum și toate documentele care sunt asociate cu acest produs.

Acești specialiști trebuie, pe baza formării lor profesionale, a cunoștințelor și a experienței lor, să fie în măsură să prevadă și să recunoască pericolele posibile care pot apărea din cauza utilizării produsului.

Acești specialiști trebuie să cunoască toate specificațiile, standardele precum și reglementările referitoare la siguranță care trebuie să fie respectate în cursul lucrărilor efectuate la și cu acest produs.

2.5 Echipamentul individual de protecție

Utilizați întotdeauna echipamentul individual de protecție. În cursul lucrărilor efectuate la și cu acest produs, trebuie să luați în considerație faptul că, la locul de utilizare, pot apare pericole care nu își au originea direct în acest produs.

2.6 Modificările aduse produsului

Efectuați la și cu acest produs numai acele lucrări care sunt descrise în acest manual. Nu trebuie să efectuați modificări care nu sunt descrise în acest manual.

3 Transport și depozitare

Produsul poate fi deteriorat dacă transportul și depozitarea sunt necorespunzătoare.

NOTĂ

MANIPULAREA INCORECTĂ

- Asigurați-vă că, în timpul transportului și depozitării produsului, sunt respectate specificațiile privind condițiile de mediu.
- Pentru transport, folosiți ambalajul original.
- Depozitați produsul într-o ambianță uscată, curată.
- Asigurați-vă că produsul este protejat împotriva șocurilor în timpul transportului și depozitării.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la pagube materiale.

4 Descrierea produsului

4.1 Identificarea produsului (etichetă)

Pentru identificarea produsului se folosește eticheta. Eticheta indică următoarele date:



Figura 1: Exemplu de etichetă pusă pe ambalaj

4.2 Funcționare

În timpul procesului de încălzire, lichidul încălzit se dilată. Dacă presiunea instalației depășește presiunea de răspuns respectivă, ventilul de siguranță cu membrană se deschide și astfel protejează instalația împotriva suprapresiunii. Se evacuează lichid până când presiunea din instalație scade sub presiunea maximă admisă.

Puterea de încălzire a instalației de protejat determină variabila de intrare a produsului.

Mărimile de intrare și de ieșire, presiunea nominală și domeniul de utilizare sunt indicate pe capacul produsului și pe eticheta ambalajului.

4.3 Documente de aprobare, certificate, declarații

Produsul este în conformitate cu:

- Directiva privind echipamentele sub presiune (2014/68/CE)

Produsele care au o ieșire cu ventilul mai mare decât intrarea cu ventilul au, în plus

- Marcarea componentelor TÜV SV YY-2017.13.W
 "YY" reprezintă anul aprobării.

4.4 Date tehnice

Parametru	Valoare	
	G ^{1/2}	G ^{3/4}
Date generale		
Dimensiuni (B x H x T)	48 x 60 x 35 mm	52 x 60 x 40 mm
Greutate	Aprox.150 g	Aprox.180 g
Culoarea capacului	Albastru	
Presiune nominală	4 ... 10 bar (a se vedea inscripția de pe capac)	
Material		
Carcasă	Alamă CW617N	
Membrană	EPDM	
Capac	PA6	
Conditii de mediu		
Temperatura lichidului	4 ... 110 °C	
Temperatura ambiantă în timpul funcționării	4 ... 60 °C	
Temperatura ambiantă în timpul depozitării	-20 ... 70 °C	

Parametrii pentru conectare

Parametru	Valoare	
	G ^{1/2}	G ^{3/4}
Parametru pentru conectare - intrare	G ^{1/2}	G ^{3/4}
Parametru pentru conectare - ieșire	G ^{3/4}	G1
Puterea termică maximă a generatorului de căldură în kW	50	100
Conținutul maxim a încălzitorului de apă potabilă în litri	200	1000
Puterea maximă de încălzire a încălzitorului de apă potabilă în kW	75	150

5 Instalarea

Produsul poate fi instalat numai după ce toate lucrările de asamblare a conductelor, de sudare și lipire au fost finalizate.

1. Înainte de a pune în funcțiune instalația, trebuie să spălați rețeaua de conducte.

5.1 Pregătirea pentru instalare

NOTĂ

SCURGEREA PRODUSULUI

- Asigurați-vă că, înainte de instalare, conducta produsului este bine spălată pe toată lungimea. Impuritățile și depunerile, cum ar fi particulele topite rezultate din sudură, resturile de cânepa, așchii de metal sau var, afectează etanșeitatea produsului.

Nerespectarea acestei indicații poate duce la deteriorări de bunuri materiale.

- ⇒ Asigurați-vă că presiunea nominală a produsului corespunde cu valoarea din proiect a instalației.
- ⇒ Asigurați-vă că lichidul din sistem corespunde utilizării prevăzute.
- ⇒ Asigurați posibilitatea ca lichidul să poată ieși din conducta de evacuare a produsului în timpul încălzirii.
- ⇒ Asigurați-vă că produsul este asamblat fără supape de închidere sau element de închidere.
 - Nu pot fi instalate supape de închidere, filtre de impurități sau alte dispozitive.
- ⇒ Asigurați-vă că produsul este montat în așa fel încât, în starea montată, nicio forță exterioară nu acționează.

5.2 Montarea produsului

- ⇒ Asigurați-vă că săgeata de la deschiderea de evacuare a produsului (ieșirea ventilului) are același sens ca și direcția de curgere a lichidului.
1. Instalați produsul astfel încât lichidul să poată circula liber prin deschiderea de evacuare.
 2. Instalați produsul în conducta de alimentare cu apă rece a încălzitorului de apă potabilă.
 - Între acest produs și încălzitorul de apă potabilă trebuie să fie montată o conductă dreaptă, cu lungimea maximă de 1m.
 - Aria secțiunii transversale a conductei de legătură trebuie să corespundă cu secțiunea transversală a intrării produsului.
 3. Strângeți elementele de îmbinare de la racordurile pentru cu un moment al forței de maximum 18 Nm.
 - O strângere prea puternică poate provoca fisuri în material, ceea ce poate duce apariția de la scurgeri în instalație.

5.3 Montarea conductei de evacuare



AVERTIZARE

LICHID FIERBINTE

Lichidul din instalații este sub presiune ridicată și poate atinge temperaturi până la 95 °C.

- Asigurați-vă că ați montat conducta de evacuare astfel încât să nu provoace vătămări ale persoanelor sau deteriorări materiale datorită ieșirii lichidului.

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la accidente mortale, răni grave sau pagube materiale.

- ⇒ Conducta de evacuare trebuie să fie accesibilă și vizibilă, asigurați acest lucru.
- ⇒ Conducta de evacuare a pâlniei trebuie să aibă o secțiune transversală de două ori mai mare decât cea a deschiderii de la intrare a produsului, asigurați acest lucru.
1. Montați conducta de evacuare cu o anumită înclinație și ea trebuie să aibă secțiunea transversală cel puțin de aceeași mărime ca și deschiderea de evacuare.
 - Conducta de evacuare trebuie să aibă lungimea de maximum 2 m și cel mult 2 coturi.

- Lichidul din conducta de evacuare trebuie să ajungă la o instalație de drenare a apei sau la container care să poată prelua întregul conținut al instalației.



Deschiderea de evacuare este marcată cu o săgeată pe corpul ventilului.

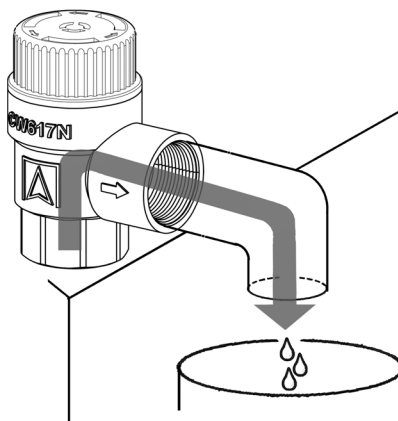
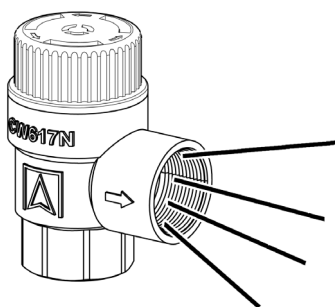


Figura 2: Montare fără conducta de evacuare (ilustrația din stânga)

Figura 3: Montare cu conducta de evacuare (ilustrația din dreapta)

5.4 Înlocuirea produsului



AVERTIZARE

LICHID FIERBINTE

Lichidul din instalații este sub presiune ridicată și poate atinge temperaturi până la 95 °C.

- Asigurați-vă că lichidul s-a răcit înainte de a înlocui produsul.
- Asigurați-vă că sistemul de încălzire este depresurizat înainte de a înlocui produsul.

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la accidente mortale, răni grave sau pagube materiale.

- ⇒ Asigurați-vă că presiunea nominală a produsului corespunde cu valoarea din proiect a instalației.
- ⇒ Asigurați posibilitatea ca lichidul să poată ieși din conducta de evacuare a produsului în timpul încălzirii.

Când sistemul de încălzire s-a răcit și este fără presiune, puteți înlocui produsul.

1. Montați produsul așa cum este descris în capitolul "Montarea produsului".

6 Punerea în funcțiune

6.1 Puneți în funcțiune produsul

1. Atașați un panou indicator cu următoarea inscripție, care să fie vizibil, lângă conducta de evacuare sau pe produs:
"Din motive de siguranță, în timpul încălzirii, apa trebuie să poată ieși din conducta de evacuare. Nu închideți!"
2. Verificați etanșeitarea tuturor conexiunilor.
3. Înainte de a pune în funcțiune instalația, trebuie să spălați toate conductele.

6.2 Verificare funcțională

1. Pregătiți un recipient adecvat care să poată colecta lichidul din acest produs.
2. Protejați persoanele prezente împotriva lichidului care este evacuat.
3. Deschideți produsul prin rotirea capacului.
 - Lichidul va curge.
4. Eliberați capacul.
 - Nu trebuie să iasă deloc lichid.

7 Funcționarea

- ⇒ Asigurați posibilitatea ca lichidul să poată ieși din conducta de evacuare a produsului în timpul încălzirii.
1. Dacă produsul s-a declanșat, este necesar ca, înainte de a pune instalația din nou în funcțiune, să o verificați.
 2. Efectuați o verificare funcțională (a se vedea capitolul "Verificare funcțională").

8 Întreținerea

8.1 Intervale de întreținere

Momentul	Activitatea
Semestrial	Efectuați o verificare funcțională (a se vedea capitolul "Verificare funcțională").

9 Remedierea defecțiunilor

Defecțiunile pot fi remediate numai de către producător.

10 Scoaterea din funcțiune și eliminarea ca deșeu

Eliminați produsul numai în conformitate cu specificațiile, standardele precum și reglementările referitoare la siguranță care sunt în vigoare.

1. Demontați produsul (a se vedea capitolul "Instalarea", în ordine inversă).
2. Eliminați produsul.

11 Trimiterea înapoi a produsului

Înainte de trimiterea înapoi a produsului, trebuie să luați legătura cu noi (service@afribo.de).

12 Garanție

Informațiile referitoare la garanție sunt prezentate în cadrul Condițiilor noastre comerciale, pe internet la www.afribo.com sau în contractul de cumpărare.

13 Piese de schimb și accesorii


NOTĂ

PIESE NEPOTRIVITE

- Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale de la producător.




Nerespectarea acestei indicații poate duce la deteriorări de bunuri materiale.

Produs

Denumirea articolului	Puterea de încălzire	Presiunea la deschidere	Nr. art.	Figura
Ventil de siguranță cu membrană – apă potabilă "MSW" G ^{1/2} x G ^{3/4}	75 kW	6 bar	42421	
Ventil de siguranță cu membrană – apă potabilă "MSW" G ^{1/2} x G ^{3/4}	75 kW	8 bar	42422	
Ventil de siguranță cu membrană – apă potabilă "MSW" G ^{1/2} x G ^{3/4}	75 kW	10 bar	42423	
Ventil de siguranță cu membrană – apă potabilă "MSW" G ^{3/4} x G1	150 kW	6 bar	42425	
Ventil de siguranță cu membrană – apă potabilă "MSW" G ^{3/4} x G1	150 kW	8 bar	42426	
Ventil de siguranță cu membrană – apă potabilă "MSW" G ^{3/4} x G1	150 kW	10 bar	42427	

14 Anexă

14.1 Declarație de conformitate UE

		
Technik für Umweltschutz		
<small>Messen. Regeln. Überwachen.</small>		
EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE</i>	 Formblatt FB 27 - 03	
<p>Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i></p> <p>Erzeugnis: <u>Membran-Sicherheitsventile</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i></p> <p>Typenbezeichnung: <u>Heizung: MS, Trinkwasser: MSW, Solar: MSS + MAG (Ausdehnungsgefäß)</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i></p> <p>Betriebsdaten: <u>P = 1; 1,5; 2; 2,5; 3; 3,5; 4; 5; 6; 7; 8; 10 bar.</u> <u>T = -20°C, +120°C (MS), +4°C, +110°C (MSW), -20°C, +160°C (MSS+MAG)</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt: <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i></p> <p>Druckgeräterichtlinie (2014/68/EU) <i>Pressure Equipment Directive / Directive équipements sous pression / Directiva equipos a presión / Dyrektywa ciśnieniowa</i></p> <p>Notifizierte Stelle: <u>TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Kennnummer 0035</u> <u>EU-Baumusterprüfung, Baumuster-Zertifikat Nr.: 01 202 642TR-B-18 TR11</u></p> <p>Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpisat:</i> <i>Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</i></p> <p style="text-align: center;">10. Juni 2024 <i>Datum / Date / Fecha / Data</i></p> <p style="text-align: center;"> Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis</p>		
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen	Seite 1 von 1

889000 00001 00113